

Listing of Claims

This listing of claims replaces all prior versions and listings of claims in the patent application.

sub
Cl
Claims 1-8. (Cancelled Without Prejudice)

Claim 9. (Currently Amended) A method in a communication system for translating messages that are directed to a called subscriber into a language that is dependent upon the called subscriber, the method comprising the steps of:

storing selector information designating a language that is allocated to a relevant subscriber for internal subscribers in the communication system;

storing display texts, in the communication system, for a dialogue operator interface of internal terminal devices in several languages;

forming the selector information dependent on the language of the display text for the dialogue operator interface that is selected by a subscriber;

comparing the selector information of a calling subscriber, when a connection is set up, to the selector information of the called subscriber; and

automatically activating a loop-in function, when items of the selector information of the calling subscriber differs from the selector information in the called subscriber, which effects an insertion of a translator into the connection.

Claims 10-11. (Cancelled Without Prejudice)

Claim 12. (Original) A method in a communication system for translating messages that are directed to a called subscriber into a language that is dependent upon the called subscriber as claimed in claim 9, the method further comprising the step of:

transmitting, when a calling terminal device and a called terminal device are allocated to different communication systems, the selector information from the communication system of the calling terminal device to the communication system of the called terminal device.

Claim 13. (Currently Amended) A method in a communication system for translating messages that are directed to a called subscriber into a language that is dependent upon the called subscriber as claimed in claim 12, the method further comprising the step of: transmitting the selector information in the framework of an ISDN call signaling.

Claim 14. (Currently Amended) A method in a communication system for translating messages that are directed to a called subscriber into a language that is dependent upon the called subscriber as claimed in claim 9, the method further comprising the step of:

transmitting, in cases when a calling terminal device and a called terminal device are allocated to different communication systems, the selector information from the communication system of the called terminal device to the communication system of the calling terminal device.

Claim 15. (Currently Amended) A method in a communication system for translating messages that are directed to a called subscriber into a language that is dependent upon the called subscriber as claimed in claim 14, the method further comprising the step of:

transmitting the selector information in the framework of an ISDN call signaling.

Claim 16. (Currently Amended) A method in a communication system for translating messages that are directed to a called subscriber into a language that is dependent upon the called subscriber as claimed in claim 9, the method further comprising the step of:

deactivating the loop-in function.

Claim 17. (Currently Amended) A method in a communication system for translating messages, that are directed to a called subscriber, into a language that is dependent upon the called subscriber as claimed in claim 9, wherein the message to be translated is at least one of a voice message, a fax message, a video message and a message for electronic mail.

Claim 18. (Original) A system in a communication system for translating messages, that are directed to a called subscriber, into a language that depends on the called subscriber, the system comprising:

a text memory in which display text for a display operator interface of internal terminal devices are stored in several languages;

subscriber-specific storage elements in which an item of selector information that identifies a language that has been selected for the subscriber terminal is respectively stored;

at least one translator for translating at least one of spoken language and text; and

B 1
a control unit for controlling a loop-in function that effectuates an insertion of a translator into a connection between the called subscriber and a calling subscriber in cases when the selector information allocated to the called subscriber is different from the selector information allocated to the calling subscriber.